

KARTA PUBLIKO

Pa: Minister di Finansa di Kòrsou Sr. Charles Cooper i

Minister di Finansa di Sint Maarten, Sra. Marinka Gumbs

Tópiko: Disolushon di e union monetario entre Kòrsou i Sint Maarten.

Aprel 16, 2026

Distinguido Sr. Cooper i Sra. Gumbs,

Ku hopi preokupashon mi a tuma nota di e diskushonnan tokante e intenshon serio di terminá e union monetario entre e dos islanan, ku ta masha pega na mi kurason.

Mi a nase na Kòrsou i tambe a traha na Sint Maarten pa tres aña. Mi tin amistad hopi kerí riba e isla bunita aki. P'esei, ku hopi rèspèt mi ta pidi e ministernan di Finansa di Kòrsou i di Sint Maarten pa rekonsiderá e intenshon serio pa kibra e union monetario.

Hopi di nos habitante nan por ta dispuesto pa sostené e esfuerso di desintegrashon aki, pero nos mester sierto informashon ku ta duna mas klaridat tokante e desishon aki, ku por afektá nos bida di tur dia. Laga mi splika algun punto importante i despues hasi algun pregunta.

UNIONNAN MONETARIO EXISTENTE DEN MUNDO

Segun IMF tin 5 union monetario kompleto den Mundo. Tres ta na Afrika, un ta na Europa ku ta "The European Central Bank" ku tin 20 miembro i ta eksistí for di 1998, i un ku ta den nos region ku ta "The Eastern Caribbean Central Bank" (ECCB) ku 8 miembro i ku ta eksistí for di 1983.

Na Europa, e miembro mas grandi di e Banko Sentral Europeo ta Alemania, ku tin mas o ménos 83 mion hende. E miembro mas chikí riba kontinente Europeo ta Luxemburgo, ku mas o ménos 680,000 habitante. E miembro mas chikí di Union Monetario di Europa ta Malta, ku mas o ménos 500,000 hende.

E Banko Sentral di Karibe Oriental (ECCB), ku ta serka di nos, tin 8 isla komo miembro ku ta: - Anguilla; -Antigua i Barbuda; -Dominica; -Grenada; -Montserrat; - Saint Kitts i Nevis; - Saint Lucia i - Saint Vincent i Grenadines.

Den e grupo aki, Saint Lucia ta esun mas grandi, ku mas o ménos 180,000 hende, i Montserrat ta e mas chikí, ku mas o ménos 5,000 hende.

Tur 2 unionnan monetario aki ta eksistí pa hopi aña, anke nan ekonomia, tamaño i poblashon ta hopi diferente.

Mi tin e siguiente pregunta nan: - Kua ta e motibunan ku tin hende ta pensa ku paisnan grandi no ta benefisiá di un union monetario ku ta inkluí un pais chikí? - Kon e miembronan a logra mantené nan outonomia ekonómiko kedando den e union monetario? - Kon e paisnan

den e unionnan monetario ta resolvé nan konfliktonan polítiko? – Kua ta elemento nan kardinal ku nan tin den e struktura legal ku nos NO tin den e union monetario entre Kòrsou i Sint Maarten? - Kua ta e benefisiosonan mutuo ku nan a haña ku a kombens'é nan pa keda huntu pa mas di 25 aña, apesar di e desbentahanan ku nan por ta eksperensia?

Ta bon pa tuma nota di lo siguiente: Promé ku Banko Sentral di Europa a ser kreá, e outoridatnan Europeo a bishitá nos bisiña Banko Sentral di Karibe Oriental pa siña di nan eksperensia, pasobra e ta un di e unionnan monetario mas bieu na Mundo, ku mas di 40 aña di eksistensia! E islanan aki no ta “**prizonero di un Hulanda**” ku a forsa nan pa keda huntu. Nan a **SKOHE** pa keda huntu pasobra nan ta mira e benefisionan!

BENEFISIONAN DI UN UNION MONETARIO

E preguntanan aki ta bira hopi relevante ora nos wak algun di e benefisionan di nos propio union monetario.

1. *Stabilidat den kantidat di divisa nesesario.* Kòrsou i Sint Maarten huntu ta mantené e kantidat di divisa nesesario ku nos tin mester pa funshoná diariamente. Ora un isla no trese suficiente divisa aden, e otro ta yuda kubri e loke ta falta. Den e último añanan, e sektor di turismo na Kòrsou ku ta bai bon, a trese hopi divisa aden. Sinembargo, ta importante pa puntra nos Banko Sentral pa konfirmá ku si ta bèrdat tin un base pa pensa ku Kòrsou a tres'e asina hopi divisa aden ku no tin mester di Sint Maarten mas. Ta un echo konosí ku invershonnan grandi den hotèlnan nobo ta bai kompañá ku tambe gran salida di divisa pa kumpra material di konstrukshon pafó di Kòrsou. Pues e pregunta kardinal ta: kuantu divisa **NETO** ekstra Kòrsou a akumulá?
2. Otro beneficio ta kompartishon di riesgonan i shòknan ku un pais no tin kontrol riba dje, manera orkan òf eventonan manera pandemia di COVID-19. Huntu, tur dos isla por sobreviví mihó. Sin e union aki, kada isla lo mester enfrentá e shòknan su so.
3. Servisionan i supervishon kompartí di Banko Sentral. Nos Banko Sentral (CBCS) ta hasi investigashon importante i kreá strategianan ku ta yuda tur dos isla desaroyá ekonómikamente. Por ehèmpel, el a hasi posibel pa kada persona por habri un kuenta di banko. Otro ehèmpel ta e seguro di depósito. Awor bo depósito na banko ta sigurá te XCG 50,000.

Segun informashon disponibel (di Inteligencia Artifisial), CBCS ta supervisá mas o ménos 400 institushon finansiero den 10 diferente kategoria, manera bankonan, kompania di seguro, fondonan di penshun, kompanianan di invershon, trust, koperativa di krédito, etc.etc. Mas o ménos 60 te 80 di esakinan ta na Sint Maarten, i mas o ménos 320 te 340 ta na Kòrsou. E kosto di operá nos Banko Sentral ta balotá entre 80 pa 85 mion florin Karibense pa aña, di kua mas o ménos 12 te 20 mion por asigná na Sint Maarten.

Un anotashon special ta esun di Aruba! Inteligencia Artifisial ta indiká ku Aruba tin mas o ménos 109.000 habitante i ku Banko Sentral di Aruba ta supervisá mas o ménos 20 institushon finansiero. Esaki ta ku gastu total di operashon di 31 mion florin Arubano. E sífranan aki ta mustra klaramente e gastunan haltu di manehá un Banko Sentral.

Algún pregunta klave pa nos ministernan:

Ken lo paga pa tur e gastunan aki si e union monetario terminá? Sint Maarten lo mester estable? é su propio struktura di banko sentral, ku lo kosta mas o ménos 12 te 20 mion florin Karibense. Esaki kasi sigur lo ta mas karu.

Kòrsou lo mester karga e peso komplemento di e Banko Sentral su mes. Ta bon pa tuma nota ku diferente tipo di institushon finansiero tin nan propio reglanan di supervishon ku ta eksigí personal spesialisá. Lo no lo ta fásil pa redusí personal solamente pasobra Sint Maarten ta sali. Den esensia, separashon ta nifiká un duplikashon di kosto pa motibu di falta di “economies of scale”.

Si..., ta asina ku e Banko Sentral por sigui funshoná ku dor di bende propiedat (?), pero esaki tambe ta nifiká ménos dividendo pa gobièrnu i kosto mas haltu operashonal pa tur hende. Un Banko Sentral fuerte i kompartí ta mas barata i efisiente pa tur dos isla en bes di tin dos sistema separá.

E NESIDAT DI MAS INFLUENSIA RIBA BANCO SENTRAL

Tur dos Minister di Finansa a bisa ku un di e motibunan pa kibra e union monetario ta ku nan ke mas influencia riba e Banko Sentral.

Na nivel mundial, nos ta nota ku gobièrnunan hopi biaha ta gasta mas ku nan ta risibí for di impuesto, (acijnzen), kompanianan relashoná ku gobièrnu, etc. P’esei hopi pais a skohe pa pone nan banko sentral na un distansia un poko leu pa limitá e preshon polítiko riba e instansia. E disiplina aki ta yuda protehá nos reserva di divisa, ku nos mester pa kumpra kuminda, remedi i otro produkto nan esensial. (Aneksá tin un memo ku ta splika: - Kiko ta reserva di divisa? Pakiko nos mester di dje? I kiko ta e ròl krusial di CBCS den esaki.)

Ta importante pa ministernan splika klaramente:

- Kua ta e problemanan ku nan ta eksperensia awor, den e struktura legal di Banko Sentral?
- Kua ta e kambionan ku ke introdusí ku lo benefisiá pueblo, pero tambe ku ta mantené protekshon di nos reserva di divisa i oro?
- Kon nan “mas influencia” lo yega na un mihó maneho di e Banko Sentral?
- Si nan konbertí e Banko Sentral manera un departamento normal di gobièrnu, kua lo ta e benefisionan?

Konfiansa ta hopi importante. Hendenan mester sinti sigur ku ora nan mester di divisa pa kumpra remedi òf kuminda den estranheria, ku lo tin divisa disponibel i ku Banko Sentral ta manehando esaki korektamente.

IMPAKTO RIBA MOVEMENTU DI HENDE I NEGOSHINAN LIBREMENTE.

Kibra e union monetario lo afektá tambe e movimentu liber di hende i negoshinan entre Kòrsou i Sint Maarten. Den pasado, studiante nan hóben di islanan Ariba ta bin Kòrsou pasobra no tabatin sistema di edukashon avansá na kas. Hopi a keda. Hende di Islariba tambe a muda pa Kòrsou pa traha na refineria. Mas resientemente, den tempu di difikultat

ekonómiko, hopi Kurasoleño a muda pa Sint Maarten pa trabou den sektor privá i públiko i a keda aya. Hendenan bon eduká di Sint Maarten por muda pa Kòrsou pa traha na gobièrnu òf sektor privá sin pèrmit di trabou. Profeshonalnan ku hopi eksperensia biba na Kòrsou por muda pa Sint Maarten i traha pa gobièrnu sin restriksjon. A sera matrimonio; famia i amigunan a krea lasonan, i hende ta move libramente entre e dos isla. Esaki lo kambia ora kibra e union monetario. Kon eksaktamente?

Minister nan mester splika hopi kla:

- Kua limitashon i restriksjon nobo lo ser pone dor di kada isla?
- Pakiko nan ta kere ku sali for di e union monetario ta berdaderamente den mihó interes di pueblo?
- Kua ta e benefisionan akumulá ku nan lo por mustra nan yu i nieto nan pa splika dikun mester a kibra e union monetario i ku esaki tabata e mihó desishon den 2026/2027?

E kontestanan aki mester wòrdu kompartí ku públiko di un manera kla i honesto.

SIÑA FOR DI PASADO

Nos mester atmití ku den pasado tabatin fayó na tur dos banda, ku a krea deskonfiansa i falta di rèspèt pa punto di bista di otro. Asuntunan importante no a ser manehá korektamente. Algun di e fayonan aki por a ser evitá. Sinembargo, pasado mester ta un eksperensia di siña; no un motibu pa separá nos. Den Mundo di awendia, kaminda aliansanan ta kambia lihé i instabilidat polítiko ta hopi, e ta ainda mas importante pa nos trata e problemanan den e union monetario direktamente en bes di evitá òf skonde pa nan.

Nos mester traha riba mehorá gobernashon di nos Banko Sentral i finalmente resolvé konfliktonan grandi ku ta kita atenshon di otro problemanan real ku nos no por kontrolá. Nos por hasi esaki si nos ke!

UN NOTA PERSONAL

Mi a sirbi mi pais den hopi diferente ròl, den sektor privá i públiko. Entre 2017 i 2021, mi tabata Miembro di e Hunta di Supervishon di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, ku ta konsistí di miembro nan di Kòrsou i di Sint Maarten. **Nos tabata un TEAM!** Nos a aktua independiente i den interes di e institushon CBCS. Den kada sub-komité di e Hunta, nos a sòru pa kada isla keda ser sirbí korektamente!

Nos a esta bishitá Banko Sentral di Karibe Oriental (ECCB) i a mira kon nos bisiña islanan ta mantené un union monetario pa mas di 40 aña, apesar di diferensianan grandi den nan poblashon, grandura, kultura i ekonomia. Nan no tin “**un Hulanda**” ku a fòrsá nan pa traha huntu. Nan a **SKOHE** pa keda huntu pasobra e benefisionan ta mas grandi ku e desbentahanan.

Apresiabel ministernan, ta hopi importante na e etapa aki pa splika kua ta e motibunan pa terminá e union monetario ku echonan kla, ku no solamente ta basa riba emoshon. Esaki ta e

motibu prinsipal pa e karta habri aki dirigí na ministernan.

Nos komunidad ta sinti e preshon di añanan di pelea i diskushon den e union monetario. Esakinan ta krea rabia, deskonfiansa, odio i desilushon entre famia i amigunan. Si nos no tene kuidou, e emoshonnan aki lo separá nos en bes di trese nos mas serka di otro.

Resultado lo ta ku, e union monetario lo bai pèrdí, sin ku nos por identifiká e motibunán, benefisionan pèrdí i desbentahanan. Nos ta keda sinta ku kosto haltu di nos propio Banko Sentral sin por kompartí e gastunan ku otro isla komo miembro.

Ministernan, nos mester komprondé boso bista riba e impakto positivo di boso desishonnan riba nos bida di tur dia pa nos por sostené boso kompletamente. Nos ke ta parti di e proseso di toma di desishon pa nos preokupashonnan por ser atendé. Mi ta kere firmemente ku den e Mundo di awe, kaminda gueranan mortal ta wòrdu hiba a base di :

- falta di deseo pa kooperá ku otro;
- falta di rèspèt pa punto di bista di otro;
- arogansia;
- ego individual;
- i demonstrashon di poder ku ta algun di e faktornan komun i koriente den hopi kaso, ku no mester eksistí den nos relashon nan ku otro.

Nos ta den un Mundo real kaminda nos ta konektá ku otro den tur aspekto. Por ehèmpel e seramentu di “Estrecho di Hormuz” den medio Oriente tin, komo konsekuensia, subida di preis di petrolio ku ta impakta preis di kuminda riba nos mesa na Kòrsou i Sint Maarten! A sobra masha poko independensia ekonómiko. Kasi tur pais rònt Mundo ta dependé di otro. Esta ta bai asina leu ku Internashonalmente paisnan ta bringando pa forma, sera, i mantené aliansanan ku ta birando mas i mas importante pa sobrevivensia di nan propio ekonomia i habitante nan. E desaroyo nan aki ta kontrali na e pensamentu di Kòrsou i Sint Maarten ku e intenshon di terminá un relashon monetario ku nos tin hopi hopi aña.

P’esei, ta mihó pa mantené e union monetario. Otro pais ta hasi esaki. Otro islanan den nos region ta hasi esaki. Pues ta kua ta e problemanan ku nos NO por resolvé?

Por favor splika nos promé ku tuma e desishon pa terminá e Union Monetario kua ta e kambionan ku ta bai bin. Kua lo ta e benefisionan ekonómiko ku ta premirá? Kon nan lo afektá nos famia, amigunan i nos bida di tur dia pa mihó?

Al final, nos tur ta kompartí e dos “barankanan” chikí aki ku yamá Kòrsou i Sint Maarten.

Ku rèspèt,

Dr. Jeannette Hagen

c.c. Minister Presidente di Kòrsou, Sr. Gilmar Pisas

Minister Presidente di Sint Maarten, Sr. Luc Marcelina

Presidente di Parlamento di Kòrsou, Sr. Fergino Brownbill

Presidente di Parlamento di Sint Maarten, Sra. Sarah Wescot-Williams

ANEXO

Kiko ta Reserva di Divisa? Pakiko nos mester di dje? i Kiko ta e ròl di CBCS den esaki?

Reserva di divisa ta un sierto kantidat di moneda estranhero ku ta stabil—manera dòler Merikano i euro—ku no ta kambia hopi den balor di dia pa dia. Mayoria di pais rònt Mundo ta aseptá nan pa komersio. Na Kòrsou i Sint Maarten, nos ta dependé hopi riba dòler i euro.

Pakiko nos mester di divisa?

Nos ta importá kasi tur kos: kuminda, remedi, outo, paña, i mas.

Bendedó nan den eksterior no ta aseptá nos florin Karibense (XCG). Pues nos mester di dòler merikano òf euro pa paga. E reservanan aki ta permití nos kumpra loke nos mester. Algun ehèmpel simpel di kon e sistema ta traha ta lo siguiente:

- Señor i Señora Turista ta bishitá nos isla. Nan ta paga pa hotèl, kuminda i taksi na dòler. Nos ta tuma e dòlernan aki i bai banko i kambia nan pa florin pa paga pa nos nesesidatnan.
Otro luna, nos ta hiba e florin nan aki na Banko pa kumpra dòler.—pa un biahe di kompra na Miami. Tiendanan na Merka no ta aseptá florin, asina ku nos mester di dòler.
Komo pais nos mester keda kompetitivo pa atraé mas turista i invershon ku ta trese e dòler fresku ku nos mester.

Kiko ta e ròl di Banko Sentral den esaki?

Nos ta konfiá riba Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten (CBCS) pa wak nos reservanan di divisa di aserka. E ta avisá nos tempran si nan ta baha, pa gobièrnu i negoshinan por entre otro redusí gastu.

Ta eksistí algun konfiansa real ku nos tin den nos sistema bankario:

- Un Botika mester di euro pa kumpra remedi for di Hulanda—CBCS ta sigurá ku nan ta disponibel.
- Bo supermerkado mester di dòler pa kumpra karni for di Brasil—no tin falta di divisa bou di supervishon di CBCS.
- Bo mester di dòler pa tratamentu médiko na Colombia—CBCS ta sigurá ku bo por kambia bo florin den dòler den un término rèkert.

Banko Sentral ta vigilá ku wowo di falki desaroyo di nos divisa i lo intervení pa protehá nos, i asina mantené konfiansa den nos florin Karibense.